

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

1924^{-е} ЗАСЕДАНИЕ
9 ИЮНЯ 1976 ГОДА

ТРИДЦАТЬ ПЕРВЫЙ
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Предварительная повестка дня (S/Agenda/1924)	1
Выражение благодарности предыдущему Председателю	1
Утверждение повестки дня	1
Вопрос об осуществлении палестинским народом его неотъемлемых прав: Доклад Комитета, созданного в соответствии с резолюцией 3376 (XXX) Генеральной Ассамблеи (S/12090)	1

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

ТЫСЯЧА ДЕВЯТЬСОТ ДВАДЦАТЬ ЧЕТВЕРТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Среда, 9 июня 1976 года, 10 час. 30 мин.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Рашид Е. ДЖЭКСОН (Гайана).

Присутствуют представители следующих государств: Бенина, Гайаны, Италии, Китая, Ливийской Арабской Республики, Объединенной Республики Танзании, Пакистана, Панамы, Румынии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Франции, Швеции и Японии.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/1924)

1. Утверждение повестки дня.
2. Вопрос об осуществлении палестинским народом его неотъемлемых прав:
Доклад Комитета, созданного в соответствии с резолюцией 3376 (XXX) Генеральной Ассамблеи (S/12090).

Заседание открывается в 11 час. 15 мин.

Выражение благодарности предыдущему Председателю

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Прежде чем Совет приступит к рассмотрению предмета сегодняшнего заседания, я хотел бы с самого начала выполнить приятнейшую обязанность, а именно: выразить от имени Совета и от себя лично признательность послу Франции, с таким умением возглавлявшего работу Совета в мае. Посол де Гиренго, как мы и ожидали, руководил Советом с мастерством и зрелостью, к которым мы все уже привыкли. Под его председательством мы успешно рассмотрели целый ряд вопросов, имеющих важное значение для международного сообщества, и стремились сохранить достоинство и выполнить ответственность, возложенную на данный Совет. Мы все ему глубоко признательны.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Вопрос об осуществлении палестинским народом его неотъемлемых прав:

Доклад Комитета, созданного в соответствии с резолюцией 3376 (XXX) Генеральной Ассамблеи (S/12090)¹

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хотел бы сообщить членам Совета, что получил письмо

от 9 июня от Председателя Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа следующего содержания:

„Имею честь сослаться на предстоящее заседание Совета Безопасности по вопросу об осуществлении палестинским народом неотъемлемых прав, признанных в пунктах 1 и 2 резолюции 3236 (XXIX) Генеральной Ассамблеи, и просить Вас принять необходимые меры, чтобы дать мне возможность выступить в Совете в качестве Председателя Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа вместе с представителем Мальты, который является Докладчиком Комитета, и разрешить нам принять участие в работе Совета Безопасности”.

3. Можно напомнить, что в предыдущих случаях Совет направлял приглашения представителям других органов Организации Объединенных Наций, таких как Совет Организации Объединенных Наций по Намибии, Специальный комитет против апартеида и Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам. Поэтому я предлагаю, чтобы Совет поступил аналогичным образом в данном случае. Соответственно, я предлагаю Совету, если нет возражений, направить приглашения согласно правилу 39 временных правил процедуры Председателя, Докладчику и другим членам Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа.

4. Поскольку ожидается, что на сегодняшнем заседании они выступят в Совете, я приглашаю Председателя, Докладчика и других членов Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа занять места за столом Совета.

По приглашению Председателя г-н Фаль (Председатель Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа), г-н Гаучи (Докладчик Комитета), а также другие члены Комитета занимают места за столом Совета.

5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я также получил письмо от 9 июня от представителей Ливийской Арабской Республики и Пакистана, которое гласит:

„По поручению наших правительств мы просим, как и в предыдущих случаях, чтобы представители Организации освобождения Палестины были приглашены принять участие в прениях по вопросу об осуществлении палестинским народом его неотъемлемых прав”.

6. Поскольку в этом письме содержится просьба о том, чтобы представитель Организации освобождения Палестины, как и в предыдущих случаях, был приглашен принять участие в прениях, я ставлю это предложение на рассмотрение Совета. Следует отметить, что данное предложение не вносится в соответствии с правилом 37 или правилом 39 временных правил процедуры, однако, если оно будет принято Советом, приглашение Организации освобождения Палестины принять участие в этом обсуждении даст ей те же права, которые предоставляются государству-члену, приглашенному для участия в прениях на основании правила 37.

7. Хочет ли кто-либо из членов Совета выступить по поводу данного предложения?

8. Г-н ШЕРЕР (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, мы рады приветствовать вас в вашем новом качестве. Мы рады работать под вашим руководством и будем стремиться сотрудничать с вами.

9. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить посла де Гиренго за проявленный им при руководстве нашей работой в течение прошлого очень трудного и очень важного месяца подход государственного деятеля.

10. Прежде всего я хотел бы отметить, что, проголосовав за включение пункта в повестку дня, мы тем не менее не согласны с его формулировкой и не изменили нашу позицию ни по отношению к Комитету, ни по отношению к резолюции. Наше согласие вытекает из общей политики в отношении включения вопросов в повестку дня.

11. Что же касается вопроса о том, чтобы заслушать мнение членов Организации освобождения Палестины, то позиция моего правительства хорошо известна. Мы не возражаем против того, чтобы заслушать мнение палестинцев. Временные правила процедуры Совета мудро предусматривают соответствующие возможности для Совета, с тем чтобы можно было воспользоваться теми мнениями, которые Совет сочтет компетентными для предоставления информации или оказания помощи в решении нашей задачи. Я имею в виду, конечно, правило 39. Мы по-прежнему выступаем против отхода от правил процедуры Совета.

12. Поскольку предлагаемый метод заслушивания представителей Организации освобождения Палестины

не соответствует правилам процедуры, мы просим поставить это предложение на голосование.

13. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): С учетом только что сделанных замечаний относительно предложения о приглашении Организации освобождения Палестины принять участие в этом обсуждении на той же основе, как это было и в предыдущих случаях, я ставлю это предложение на голосование.

Голосование проводится поднятием рук.

Голосовали за: Бенин, Гайана, Китай, Ливийская Арабская Республика, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Панама, Румыния, Союз Советских Социалистических Республик, Швеция, Япония.

Голосовали против: Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Италия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Франция.

Предложение принимается 11 голосами против 1 при 3 воздержавшихся.

По приглашению Председателя г-н Терази (Организация освобождения Палестины) занимает место за столом Совета.

14. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Кроме того, я хотел бы информировать членов Совета Безопасности о том, что я получил письма от представителей Египта, Иордании, Объединенных Арабских Эмиратов и Сирийской Арабской Республики и Турции, в которых они просят направить им приглашение принять участие в прениях. Поэтому, в соответствии с обычной практикой, я предлагаю, с согласия Совета, пригласить названных мною представителей принять участие в прениях без права голоса.

15. Ввиду ограниченного числа мест за столом Совета, я приглашаю их занять места, отведенные для них в зале Совета, при обычном понимании, что они будут приглашены занять место за столом Совета, когда придет их очередь выступать.

По приглашению Председателя г-н Абдель Мегид (Египет), г-н Шараф (Иордания), г-н Умайдан (Объединенные Арабские Эмираты), г-н Аллаф (Сирийская Арабская Республика) и г-н Тюркмен (Турция) занимают места, отведенные для них в зале заседаний Совета.

16. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): 29 мая Генеральный секретарь в соответствии с положениями пункта 7 резолюций 3376 (XXX) Генеральной Ассамблеи представил Совету доклад Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа [S/12090].

17. В ходе неофициальных консультаций, предшествовавших этому заседанию, члены Совета согласились с тем, что это первое заседание по рассмотрению данного вопроса будет посвящено представлению доклада Комитета. В соответствии с этим первый

оратор — г-н Медун Фаль, Сенегал, Председатель Комитета. Я предоставляю ему слово.

18. Г-н ФАЛЬ (Председатель Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа) (*говорит по-французски*): Как Председатель Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа и от себя лично я хотел бы выполнить приятный долг и выразить вам, г-н Председатель, самые теплые поздравления по случаю вашего вступления на пост Председателя этого высокого органа Организации Объединенных Наций — Совета Безопасности. Это — дань Гайане — вашей стране, которая твердо придерживается идеалов нашей Организации и движения неприсоединения. Что касается вас лично, то мы убеждены, что ваши душевные качества и интеллект, ваши такт и мужество, которые нам всем известны, позволят вам успешно выполнять возложенную на вас в июне тяжелую и деликатную задачу.

19. Совету предстоит рассмотреть доклад Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа. Этот Комитет был создан в соответствии с резолюцией 3376 (XXX) Генеральной Ассамблеи от 10 ноября 1975 года. Я не стану задерживать работу, анализируя доклад, находящийся на рассмотрении Совета. Его содержание, включая выводы, является достаточно ясным и точным. Тем не менее особые обстоятельства, которые придают этим прениям историческое значение, заслуживают некоторых замечаний. Палестинский вопрос впервые был представлен на рассмотрение Организации Объединенных Наций 2 апреля 1947 года, и с тех пор он стал постоянным предметом большой озабоченности международного сообщества в целом.

20. Первый кризис, вызванный вопросом о Палестине, возник в связи с принятием Генеральной Ассамблеей резолюции 181 (II) 29 ноября 1947 года, предусматривавшей раздел бывшей территории Палестины под британским мандатом на два различных образования: одно — арабское, а другое — еврейское. Принятая вопреки воле заинтересованных народов, эта резолюция столкнулась с острой враждебностью со стороны всех арабских государств и их друзей. Это положение привело к ряду трагических событий, следствием которых стали четыре войны, а также перемещение целого народа — арабского народа Палестины, — лишенного основных и неотъемлемых гражданских и национальных прав.

21. Трагические события, сопровождавшие серии конфликтов между государством Израиль и различными арабскими странами, привели к тому, что трагедия палестинского народа была отодвинута на второй план, несмотря на тот факт, что эта проблема легла в основу конфликта, превратившегося в израильско-арабский кризис. Таким образом, в течение почти четверти столетия международное сообщество рассматривало палестинскую проблему лишь с точки зрения гуманитарного аспекта оказания помощи беженцам, несмотря на тот факт, что она, несомненно, являлась проблемой политической, которая ка-

сается права народа на справедливость и самоопределение, на достижение своих законных национальных чаяний.

22. Этот ошибочный подход к проблеме Ближнего Востока был основной причиной усугубления израильско-арабского конфликта и невозможности изыскать справедливое и прочное решение этого конфликта. Все усилия, приложенные в этой связи, оказались тщетными, поскольку больше значения придавалось последствиям конфликта, чем его подлинной причине, то есть нарушению неотъемлемых прав палестинского народа. Однако настойчивость палестинцев, преисполненных решимости защищать свои права, даже ценою больших жертв, должна была преодолеть коллективное равнодушие, жертвами которого они были на протяжении почти 25 лет.

23. Таким образом, начиная с конца 60-х годов, Организация Объединенных Наций в силу различных факторов стала менять свое отношение к этому вопросу и придерживаться более конструктивного и эффективного направления. 10 декабря 1969 года Генеральная Ассамблея, ссылаясь на резолюции, принятые в 1947 и 1948 годах, вновь подтвердила в своей резолюции 2535 (XXIV) „неотъемлемые права народа Палестины”. Однако только в следующем году, 8 декабря 1970 года, Ассамблея решила в своей резолюции 2672 С (XXV) формально признать неотъемлемое право арабского народа Палестины на самоопределение. В этой резолюции говорится:

„Генеральная Ассамблея,

признавая, что проблема палестинских арабских беженцев возникла в результате отрицания их неотъемлемых прав, вытекающих из Устава Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека,

...

1. признает, что народ Палестины имеет право пользоваться равноправием и самоопределением в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций”.

Резолюция заканчивается словами:

„...полное уважение неотъемлемых прав народа Палестины является необходимым элементом в деле установления справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке”.

24. Та же самая озабоченность лежала в основе резолюции 2792 D (XXVI) и 2963 E (XXVII) от 6 декабря 1971 года и 13 декабря 1972 года, соответственно. В этих резолюциях Генеральная Ассамблея выразила серьезную озабоченность по поводу того, что „народ Палестины все еще не получил возможности воспользоваться своими неотъемлемыми правами и осуществить свое право на самоопределение”. Однако только на двадцать девятой сессии Генеральной Ассамблея, предпринимая усилия по восстановлению неотъемлемых прав палестинского народа, дала точное

определение этих прав в своей резолюции 3236 (XXIX) от 22 ноября 1974 года. Основные пункты этой резолюции гласят:

„Генеральная Ассамблея,

...

руководствуясь целями и принципами Устава, ссылаясь на свои соответствующие резолюции, которые подтверждают право палестинского народа на самоопределение,

1. подтверждает неотъемлемые права палестинского народа в Палестине, включая:

a) право на самоопределение без внешнего вмешательства;

b) право на национальную независимость и суверенитет;

2. подтверждает также неотъемлемое право палестинцев на возвращение к своим очагам и к своему имуществу, откуда они были перемещены и изгнаны, и призывает к их возвращению”.

25. Таким образом, на протяжении периода с 1969 по 1975 год Организация Объединенных Наций постепенно признавала и определяла во все более твердых и ясных выражениях неотъемлемые права палестинского народа в Палестине. Именно в соответствии с этим Генеральная Ассамблея решила в резолюции 3376 (XXX) „создать Комитет по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа, состоящий из двадцати государств — членов Организации, которые будут назначены Генеральной Ассамблеей”. Первый доклад и рекомендации этого Комитета находятся сегодня на рассмотрении Совета. Полномочия Комитета определены следующим образом:

„рассмотреть и рекомендовать Генеральной Ассамблее программу осуществления, предназначенную для того, чтобы дать возможность палестинскому народу осуществить права, признанные в пунктах 1 и 2 резолюции 3236 (XXIX) Ассамблеи, и принять во внимание при формулировании своих рекомендаций по осуществлению этой программы все полномочия, возложенные Уставом на главные органы Организации Объединенных Наций”.

26. Таким образом, задача нашего Комитета, которая соответствует той новой атмосфере, создавшейся за последние шесть лет в Организации Объединенных Наций в отношении вопроса о Палестине, заключается главным образом в развитии программы по осуществлению прав палестинского народа, при ясном понимании, что эти права уже были определены во многих резолюциях Организации Объединенных Наций, и в частности в резолюции 3236 (XXIX). Эта задача является и важной, и сложной; важной потому, что впервые Организация Объединенных Наций практически рассматривает вопрос, который лежит в основе ближневосточного конфликта. Сложной потому, что осуществление прав палестинского народа толкуется различно и часто противоречиво.

27. Таким образом, для того чтобы преодолеть препятствия и проделать полезную работу, представив

нечто, могущее получить одобрение широкого большинства, — если не всех государств-членов — Комитет согласно пункту 5 резолюции 3376 (XXX) обратился с просьбой ко всем государствам-членам, а также к межправительственным региональным организациям принять участие в его работе в качестве наблюдателей. Комитет также информировал их о своей готовности изучить любые представленные ему предложения в письменной или в устной форме.

28. Поэтому Организация освобождения Палестины, которая была приглашена участвовать в работе Комитета в качестве наблюдателя, представила ему свои предложения. Другие государства, особенно государства района Ближнего Востока, также участвовали в работе Комитета. Тем не менее Комитет сожалеет об отказе израильских властей сотрудничать, поскольку эта страна является одной из сторон, наиболее серьезно заинтересованных в решении ближневосточного кризиса.

29. В представленном Совету докладе, во второй его части, содержатся рекомендации Комитета относительно осуществления неотъемлемых прав палестинского народа. Эти рекомендации, представляющие особый интерес для Совета Безопасности, основаны на правах, определенных в резолюции 3236 (XXIX), а именно на праве на возвращение, с одной стороны, и, с другой стороны, на праве на самоопределение, национальную независимость и суверенитет. Я хотел бы добавить, что все представленные Комитетом рекомендации основаны на резолюциях и решениях, принятых Генеральной Ассамблеей или Советом Безопасности.

30. В ходе своей работы Комитет уделил особое внимание праву палестинцев на возвращение. Это право было признано Генеральной Ассамблеей в резолюции 194 (III) от 11 декабря 1948 года, во Всеобщей декларации прав человека, в резолюции 237 (1967) Совета Безопасности и, наконец, самим Израилем в резолюции 273 (III) Генеральной Ассамблеи от 11 мая 1949 года, когда он был принят в члены Организации Объединенных Наций.

31. В резолюции 194 (III), принятой в результате доклада посредника Организации Объединенных Наций на Ближнем Востоке графа Бернадотта, Генеральная Ассамблея определила следующие принципы разрешения проблемы беженцев:

„беженцам, желающим вернуться к своим очагам и мирной жизни со своими соседями, такая возможность должна быть предоставлена в кратчайший срок с уплатой компенсации за имущество тех, кто предпочтет не возвращаться, и за пропажу и ущерб имуществу, каковые должны быть компенсированы соответствующими правительствами или властями в соответствии с принципами международного права или правом справедливости”.

32. Право палестинских беженцев вернуться или получить компенсацию подтверждается также в 24 дру-

гих резолюциях Организации Объединенных Наций. Мы хотели бы обратить особое внимание на резолюцию 273 (III) о приеме Израиля в Организацию Объединенных Наций, в которой Генеральная Ассамблея принимает к сведению декларацию государства Израиль о том, что оно „безоговорочно принимает на себя обязательства, предусмотренные Уставом Организации Объединенных Наций, и обязуется выполнять их с того дня, как оно станет членом Организации Объединенных Наций”. В этой резолюции подробно напоминаются положения резолюции 181 (II), создавшей в Палестине два территориальных образования — арабское и еврейское.

33. По случаю приема Израиля в Организацию Объединенных Наций представитель Израиля занял ответственное для него место и заявил:

„Органическая связь Израиля с Организацией Объединенных Наций, а также его собственные насущные интересы определили линию поведения Израиля в международных делах — его абсолютную верность Уставу Организации Объединенных Наций и преданность делу мира”².

Именно в соответствии с этим обязательством государство Израиль должно было признать резолюцию 194 (III), касающуюся права арабских беженцев вернуться в Палестину.

34. Уделяя, таким образом, внимание этому важному вопросу, Комитет хотел бы подчеркнуть один аспект этой проблемы, который тем или иным образом был признан каждой из заинтересованных сторон.

35. Что касается путей и средств осуществления права на возвращение, то наш Комитет рекомендует для этого два этапа.

36. Первый этап касался бы беженцев, появившихся в результате шестидневной войны 1967 года, которые должны возвратиться к своим очагам немедленно и безоговорочно в соответствии с резолюцией 237 (1967). Эта резолюция согласно статье 25 Устава носит обязательный характер. В ходе осуществления этого первого этапа Организация Объединенных Наций в сотрудничестве с непосредственно заинтересованными государствами и Организацией освобождения Палестины должна будет принять все необходимые меры для обеспечения в ходе второго этапа возвращения палестинских беженцев, которые были изгнаны со своих земель за период между 1948 и 1967 годами.

37. В этой связи мы хотим подчеркнуть, что разделение на два этапа объясняется лишь стремлением быть реалистичными и не должно истолковываться как налагающее какие-либо ограничения на право на возвращение, которое должно быть предоставлено всем изгнанным палестинцам. Что касается палестинцев, которые не желают возвращаться к своим очагам, Комитет в соответствии с резолюцией 194 (III) предлагает, чтобы им была предоставлена справедливая и должная компенсация.

38. Осуществление права на возвращение является важнейшим условием для достижения какого-либо справедливого мира на Ближнем Востоке. Ссылки на какие-либо проблемы безопасности, призванные помешать достижению мира, неправомерны, так как справедливо лишь то, что безопасность может быть достигнута только в рамках мирного сосуществования всех народов и всех наций данного региона.

39. Второй частью неотъемлемых прав палестинского народа является право на самоопределение, независимость и национальный суверенитет. Хотя осуществление права на возвращение направлено на то, чтобы способствовать возвращению палестинцев на свою родину, этого еще недостаточно для обеспечения осуществления их права на самоопределение. Для достижения самоопределения палестинцы должны свободно оформиться в качестве суверенного народа, и поэтому Комитет требует освобождения всех арабских территорий, незаконно оккупируемых Израилем, с тем чтобы можно было создать арабское территориальное образование, предусмотренное резолюцией 181 (III), и позволить палестинскому народу самому распоряжаться своей судьбой. Такое решение соответствует обязательствам, уже принятым Советом, когда он торжественно провозгласил „недопустимость приобретения территории путем войны” [резолюция 242 (1960)].

40. Само собой разумеется, что, прежде чем открыть путь для такого шага, необходимо принять немедленные определенные решения. Именно поэтому наш Комитет приветствовал заявление, сделанное 26 мая 1976 года от имени Совета его Председателем, в котором он торжественно заявил:

„Женевская конвенция о защите гражданского населения во время войны³ применима к арабским территориям, оккупированным Израилем с 1967 года. Поэтому оккупирующая держава была призвана строго соблюдать положения этой конвенции, воздерживаться от принятия любых мер в их нарушение и отменить любые такие меры. В этой связи было выражено сожаление по поводу мер, принятых Израилем на оккупированных арабских территориях, которые изменяют их демографическую структуру или географический характер, и в особенности по поводу создания поселений. Такие меры, которые не могут предопределить исход усилий по достижению мира, представляют собой препятствие на пути к миру” [1922-е заседание, пункт 2].

41. Члены Совета, несомненно, все еще помнят серьезные волнения, которые произошли в оккупированной Палестине несколько месяцев назад и по вопросу о которых велись прения в данном Совете. В ходе этих прений большинство, если не все ораторы, признавало, что оккупация арабских территорий продолжается слишком долго и что односторонние меры, принятые Израилем, являются не только неприемлемыми, но ухудшают положение и подвергают опасности достижение какого-либо прогресса

в направлении мирного решения. Однако эти прения не удалось завершить принятием резолюций — не столько в силу имеющихся разногласий относительно фактов, сколько в силу соображений, которые никоим образом не касаются существа вопроса.

42. Комитет, со своей стороны, отмечая, что принципы и методы израильской оккупации арабских территорий не одобряются международным сообществом и что, более того, оккупация представляет собой препятствие на пути к осуществлению права на самоопределение и национальный суверенитет палестинского арабского народа, поддерживает принятие Советом Безопасности следующих мер, имеющих целью положить конец этим действиям: во-первых, установление сроков полного вывода оккупационных войск Израиля, с окончательной датой 1 июня 1977 года; во-вторых, предоставление на временной основе сил по поддержанию мира; в-третьих, создание временной администрации Организации Объединенных Наций, которая впоследствии передала бы освобожденные районы Организации освобождения Палестины.

43. До завершения ухода с этих территорий Израиль должен отказаться от любого нарушения прав человека на оккупированных территориях и от своей политики создания еврейских поселений.

44. Наш Комитет, как вы знаете, строго руководствовался в своей работе соответствующими резолюциями и решениями Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности, которые касались вопроса беженцев, ухода с оккупированных арабских территорий или осуществления права палестинского народа на самоопределение. Таким образом, все меры, принимаемые Комитетом, соответствуют духу и букве Устава. Комитет, в частности, принял к сведению признание Организацией Объединенных Наций палестинского народа как одной из основных сторон в израильско-арабском конфликте; он уделит также внимание резолюции, принятой на 29-й сессии Генеральной Ассамблеи, которая признала Организацию освобождения Палестины в качестве единственного законного представителя интересов палестинского народа. Представители этой организации внесли особенно позитивный вклад в работу Комитета.

45. Осуществление рекомендаций, которые мы представили Совету, потребует увеличения роли Организации Объединенных Наций во всех усилиях, предпринимаемых с целью урегулирования палестинского вопроса и установления справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке. Именно поэтому Комитет особенно заинтересован в том, чтобы Совет откликнулся на наши предложения. Мы также решили полностью принять во внимание решения Совета и предложения при составлении доклада, который мы должны представить Генеральной Ассамблее на ее 31-й сессии, что предусмотрено резолюцией 3376 (XXX) Генеральной Ассамблеи, на основании которой был создан Комитет.

46. Нынешнее положение в мире требует от Совета внимательного изучения представленных ему реко-

мендаций, с тем чтобы можно было найти пути урегулирования этого вопроса, поскольку каждому известно, что такое урегулирование является необходимым для установления мира на Ближнем Востоке. Мы полагаем, что такие действия являются тем более необходимыми, так как Организация Объединенных Наций несет значительную часть ответственности за ту трагедию, которую в настоящее время переживает арабский народ Палестины.

47. Государство Израиль также должно быть заинтересовано в установлении подлинного и прочного мира на Ближнем Востоке. Жестокая, слепая и несправедливая сила не может создать ничего такого, что не может не быть разрушено с помощью еще большей силы, основанной на справедливости, морали и праве. Израильские руководители обладают достаточно большим чувством воображения и сознанием политической ответственности, чтобы понять, что время работает против них. С сожалением мы должны признать, что лишь сейчас они начинают осознавать слишком многие потерянные возможности.

48. Последняя мысль, которая может служить выводом моего выступления, принадлежит не мне. Она была высказана выдающимся государственным деятелем, который занимал самую высокую должность в правительстве своей страны, человеком, известным во всем мире, чьи политические действия и происхождение не вызывают ни тени сомнения относительно его недоброжелательности к Израилю. Это заявление было сделано Пьером Мендес-Франсом.

„Когда народ стремится освободиться от оккупанта, даже превосходящего его в военном отношении, он всегда добьется успеха. Так было во Вьетнаме, в Алжире, на Мадагаскаре, в Анголе. То же самое будет в Палестине”.

49. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хочу сообщить членам Совета о том, что от представителя Кубы при Организации Объединенных Наций получено письмо с просьбой пригласить его принять участие в прениях. Поэтому, следуя установившейся практике, я предлагаю, с согласия Совета, пригласить представителя Кубы принять участие в прениях без права голоса.

50. С учетом ограниченного числа мест за столом Совета я приглашаю представителя Кубы занять место, отведенное для него в зале Совета, при обычном понимании, что его пригласят занять место за столом Совета, когда наступит его очередь выступить с заявлением.

По приглашению Председателя г-н Адаркон (Куба) занимает место, отведенное ему в зале заседаний Совета.

51. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Следующий оратор — Докладчик Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа г-н Виктор Гаучи (Мальта). Я приглашаю его за-

нять место за столом Совета и выступить с заявлением.

52. Г-н ГАУЧИ (Докладчик Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа) (*говорит по-английски*): Со времени принятия моей страны в Организацию Объединенных Наций в 1964 году ни один член нашей делегации до сих пор не выступал в Совете Безопасности. Я делаю это сегодня с чувством глубокой веры в этот высокий орган нашей Организации, веры, свойственной небольшой, миролюбивой стране, которая в течение многих лет не теряла возможности заявлять о своей искренней озабоченности в связи с нелегким положением на Ближнем Востоке, беспристрастно пытаюсь, несмотря на все очевидные препятствия, сделать конкретные шаги на пути к достижению справедливого и прочного урегулирования. Постоянно помня об этой цели, невзирая на малочисленность моей делегации, я счел своей обязанностью принять участие в работе Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа наравне с другими делегациями и взять на себя тяжелую ответственность Докладчика данного Комитета.

53. Поэтому уместно, что первое выступление Мальты в Совете Безопасности должно быть посвящено вопросу, имеющему основополагающее значение как для дела мира и справедливости, так и для доверия к этой международной Организации, в которой мы играем скромную роль.

54. Я намерен, с разрешения Комитета, остановиться на некоторых основных моментах и перспективах рекомендаций доклада Комитета, содержащихся в пунктах 59—72, хотя я должен сказать, что это уже было исключительно удачно сделано нашим Председателем, представителем Сенегала. При осуществлении моей сложной задачи я черпаю определенное вдохновение из того факта, что вы, г-н Председатель, представитель небольшой развивающейся страны — страны Содружества, руководите этим заседанием и с пониманием и симпатией относитесь к проблемам, которые стоят перед новичком, впервые выступающим в Совете Безопасности, понимая важное значение для всеобщего мира проблемы, с которой мы сталкиваемся сегодня.

55. Комитет полностью понимает сложность положения и различие мнений, которые до сих пор являлись непреодолимыми препятствиями на пути прогресса. Поэтому Комитет сделал все возможное для обеспечения открытого форума обсуждения и изучения всех оттенков имеющихся мнений. Зная, конечно, текущие события, он заседал не в прямой связи с каким-то чрезвычайным событием, как это часто случается в Совете Безопасности. Его прения характеризовались трезвым и спокойным подходом к оценке положения и к необходимости добиться прогресса в интересах всех заинтересованных сторон. Он смог изучить этот сложный вопрос с самого начала его возникновения, в ходе всей его эволюции до нынешнего дня. Поэтому Комитет смог выделить ос-

новной элемент, который до сих пор ускользал от внимания, которого он заслуживал и в прошлом. Этим ускользающим элементом является тот неоспоримый факт, что с точки зрения политических перспектив и прав человека палестинский народ получил более чем достаточную долю „камней и стрел злой судьбы”. В пункте 13 доклада говорится:

„На протяжении тридцати лет сотни тысяч палестинцев были вынуждены жить в нужде, и многие не раз, а два и даже три раза оказывались на протяжении своей жизни в роли беженцев. Международное сообщество констатировало, что мириться с этой трагедией более нельзя”.

56. Этот основной элемент, как я уже сказал, привлёк пристальное внимание. Комитет признал, что вопрос о Палестине лежит в основе ближневосточной проблемы. Он считает, что не может быть никакого решения, не учитывающего этот основной аспект. Данное признание в свою очередь явно требует полного участия Организации освобождения Палестины — представителя палестинского народа — в любом обсуждении, где речь идет о его судьбе. Никакой объективный наблюдатель, никакой борец за права человека, за мир не может отрицать, что нынешнее положение палестинского народа требует изменений. Через своих представителей палестинский народ хочет получить руководящие указания и поддержку Организации Объединенных Наций. Мирное значение этого подхода заслуживает особого внимания и признания. Палестинский народ хочет гибких и ответственных действий, ощутимого прогресса, а не продолжающегося разочарования в своем стремлении добиться прав отдельной личности, всего народа и государства в целом.

57. Программа действий по достижению этих целей была мандатом, возложенным на Комитет после столь многих лет лишь символического внимания Организации Объединенных Наций, которое ограничивалось лишь новыми подтверждениями прав палестинского народа. Но провозглашение и подтверждение прав не является достаточным. Организация поддерживала законные чаяния, не предоставляя средств для их осуществления. И только спустя продолжительное время была предпринята всеобъемлющая попытка устранить такую ошибку. Предлагаемый подход содержится в рекомендациях Комитета. Если эти возможности были упущены в прошлом, то тем более необходимо без какой-либо задержки принять неотложные меры. Несомненно, срочно необходимо Совету Безопасности, в частности, осуществить его важную роль в поисках и в осуществлении общего урегулирования. Вот суть того, что предлагает Комитет.

58. Я считаю, что мне нет необходимости разъяснять рекомендации Комитета подробно, поскольку они в значительной степени говорят сами за себя; была предпринята сознательная попытка сделать их более краткими и уместными, без каких-либо риторических повторений. Задача Комитета, изложен-

ная очень кратко, заключалась в том, чтобы представить конструктивные и реалистические предложения, которые способствовали бы прогрессу в деле достижения мира, устранили несправедливость, удовлетворили законные чаяния и рассеяли существующие опасения. Предложенный подход вовлечет Организацию Объединенных Наций и ее органы в процесс содействия, облегчения и наблюдения на всех этапах мирного и всеобъемлющего решения, отражающего международное мнение. Комитет полагает, что эту ответственность разделяют все государства-члены, признавая особую роль непосредственно заинтересованных сторон, а также постоянных членов Совета.

59. Комитет в своем подходе руководствовался принятыми Организацией Объединенных Наций многочисленными резолюциями по вопросу о Палестине, некоторые из них все еще не выполнены, и совершенно ясно вырисовывающимся международным консенсусом относительно основных элементов справедливого решения общей проблемы. Комитет рекомендует поэтапный подход, который дает конкретную форму различным мерам, которые могут постепенно привести к окончательным целям. Он предлагает использовать скрытые возможности Организации Объединенных Наций на каждом этапе, с тем чтобы, если необходимо, облегчить рекомендованный процесс. Он исходит из неоспоримых с правовой точки зрения вопросов и предлагает пути, которые могли бы помочь решить на более позднем этапе, после того как будет начат позитивный процесс, те вопросы, которые требуют более подробной процедуры для переговоров.

60. Соответственно, Комитет подчеркивает, что права палестинского народа, определенные Генеральной Ассамблеей в резолюции 194 (III), неоднократно подтверждались Ассамблеей и вытекают из международных пактов о правах человека. Более того, Комитет указывает, что резолюция 237 (1967), единогласно принятая Советом Безопасности, по-прежнему ждет своего осуществления. Разумеется, десятилетия более чем достаточно для того, чтобы начать осуществление этой резолюции. Поэтому Комитет предлагает, чтобы на первом этапе палестинцы, изгнанные в результате военных действий в июне 1967 года, получили возможность незамедлительно и без каких-либо условий вернуться в свои дома. В ходе осуществления этого первого этапа должны быть приняты соответствующие меры для решения вопроса о праве возвращения палестинцев, изгнанных в течение периода 1948 — 1967 годов. Этот хронологический порядок предусматривается в практических целях. Он не подразумевает и не может истолковываться как подразумевающий, что возвращение лиц, перемещенных в 1967 году, является более настоятельным, чем возвращение лиц, которые были изгнаны в период 1948 — 1967 годов, или что права одной группы изгнанных лиц более обоснованы, чем права другой. Принцип компенсации, как это предусмотрено в резолюции 194 (III), в том что касается лиц, не пожелавших вернуться, также упоминается Комитетом.

61. Комитет напоминает об основном принципе недопустимости приобретения территорий при помощи силы и подчеркивает соответствующее обязательство полной и скорейшей эвакуации любой территории, оккупированной подобным образом, с сохранением собственности в целости. Комитет также рекомендует, чтобы освобождение территорий, оккупированных в июне 1967 года, проходило в срочном порядке и в любом случае не позднее 1 июня 1977 года. Комитет также рекомендует некоторые пути для облегчения этого процесса и предусматривает конкретную роль для соответствующих органов Организации Объединенных Наций по осуществлению этих рекомендаций.

62. По собственному выбору, после того как перемещенным палестинцам будет предоставлена возможность вернуться в свои дома, будет осуществлено их основное право на самоопределение, свободное от внешнего вмешательства. Политические выгоды, связанные с получением государственности, признавались и в прошлом. Они остаются действительными и сегодня. В интересах мира осуществлению палестинцами их права на суверенитет и независимость должна способствовать Организация Объединенных Наций.

63. Не преуменьшая их неотложности, Комитет оставляет на неопределенное время, в зависимости от прогресса, полное осуществление прав палестинского народа и решение нерешенных проблем, направленных на установление справедливого и прочного мира в районе согласно соответствующим резолюциям Организации Объединенных Наций.

64. Я понимаю, что предпринимались попытки, особенно в журналистских кругах, заключающиеся в предположении о том, что рекомендации Комитета наверняка будут пристрастными или односторонними. Действительно, цели Комитета являются пристрастными. Эта пристрастность выражается в стремлении к мирному урегулированию, справедливости и обеспечению принципов Устава. Комитет, по сути дела, получил инструкции от Генеральной Ассамблеи пойти справедливо к законным правам палестинского народа. Я считаю, что предложенные рекомендации удовлетворяют требованиям положения и искреннему беспокойству всех государств и народов региона и соответствуют решениям Организации Объединенных Наций. Но я не считаю, что Комитет претендует на монополию мудрости. Я признаю, что мирному прогрессу будет больше всего способствовать проявление Советом Безопасности, в особенности его постоянными членами, и непосредственно заинтересованными государствами подлинного стремления к переговорам в поисках прогресса, и моя делегация, как член Комитета, приветствует любые дополнительные конструктивные предложения, направленные на расширение и укрепление рекомендаций, которые могут быть представлены членами Совета после рассмотрения тех предложений, которые уже представлены. Это явилось бы подлинно международным подходом в духе сотрудничества к решению проблемы, за которую Организация Объединенных Наций несет особую ответственность. Я хотел бы подчеркнуть, что темой,

которая постоянно повторяется в рекомендациях, является призыв к настоятельным действиям — эффективным и срочным — со стороны Совета. Как было совершенно правильно указано в Совете несколько дней назад, красивыми словами сыт не будешь.

65. В заключение я хотел бы выразить искреннюю надежду, г-н Председатель, что под вашим руководством текущие прения явятся позитивным отходом от бесплодной и бесполезной практики прошлого. Я надеюсь, что окажется возможным провести конструктивные и объективные прения, свободные от пристрастия и разногласий. Нам необходимо покончить со злобой и взаимными обвинениями, которые были характерны для прений в прошлом, и, выйдя из тупика, открыть новую главу прогресса. Я убежден в том, что рекомендации Комитета дают основные направления для такого давно необходимого подхода.

66. Одобрение и осуществление рекомендаций явилось бы важным шагом, имеющим целью изменить нынешнюю критическую атмосферу неудач, повернув ее в сторону мирного изменения, экономического восстановления и достижения национального достоинства. Излишне говорить, что такое изменение представило бы наилучшие перспективы безопасности и было бы полезным не только для данного региона, но и для мира в целом. Совет Безопасности смог бы воспользоваться этим случаем, с тем чтобы предпринять решительные шаги в целях содействия окончательному и общему решению таким образом, который учитывал бы удовлетворение законных чаяний всех народов и государств на Ближнем Востоке.

67. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Последний оратор — представитель Кубы, один из Заместителей председателя Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

68. Г-н АЛАРКОН (Куба) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, я хотел бы поблагодарить вас и членов Совета за предоставление мне возможности участвовать в начавшихся сегодня важных прениях.

69. Прежде всего я хотел бы сказать, что как Заместитель председателя Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа я могу добавить лишь немного к блестящему заявлению, с которым выступил Председатель Комитета посол Фаль, представитель Сенегала. Возможно, мне следует отметить не упомянутую им, по очевидным причинам, нашу дань уважения за умение и талант, проявленные им при руководстве работой нашего Комитета. Это, несомненно, было важным фактором, позволяющим нашей группе успешно выполнить задачу, порученную ей Генеральной Ассамблеей.

70. Я хотел бы выразить здесь некоторые мнения Революционного правительства Кубы в отношении проблемы, находящейся на рассмотрении Совета. Прежде чем сделать это, г-н Председатель, я хотел бы

заявить для занесения в отчет заседания, что моя делегация испытывает удовлетворение, принимая участие в прениях Совета под вашим руководством. Нам всем известны ваши компетентность и приверженность идеалам Организации Объединенных Наций. Они дают гарантии выполнения вами искусно и эффективно высоких обязанностей Председателя Совета Безопасности. Мне доставляет особое удовольствие видеть вас, с достоинством представляющего Кооперативную Республику Гайана, братскую страну Карибского бассейна, связанную с Кубой постоянными узами дружбы, которые становятся крепче с каждым днем. Ваше вступление на пост Председателя Совета, по нашему мнению, является заслугой всех народов Карибского бассейна, которые сегодня ведут решительную борьбу в целях достижения своего национального суверенитета и получения полной независимости, основанной на социальной справедливости. Я хотел бы воспользоваться этим случаем, чтобы через вас еще раз заверить правительство и народ Гайаны в твердой солидарности Кубы перед лицом угроз и заговоров, которым они подвергаются сегодня со стороны тех, кто по-прежнему отказывается понять, что в Карибском бассейне наступил час окончательного освобождения.

71. 10 ноября прошлого года Генеральная Ассамблея, приняв резолюцию 3376 (XXX), указала на решимость международного сообщества дать новый и более сильный толчок усилиям, предпринимаемым в поисках решения палестинского вопроса. Именно на основе этой резолюции был создан Комитет по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа, результатом работы которого явился доклад, находящийся сейчас на рассмотрении Совета Безопасности. Кроме того, в данной резолюции содержалась просьба созвать Совет Безопасности в определенное время в текущем году для рассмотрения мероприятий, которые он, как главный орган Организации Объединенных Наций, смог бы принять для создания надлежащих условий, дающих возможность палестинскому народу осуществить свои неотъемлемые национальные права. Как всем здесь известно, эти права неоднократно признавались и подтверждались Генеральной Ассамблеей, и сегодня именно Совету предстоит рассмотреть, какие уместные меры он может принять сейчас, чтобы способствовать установлению в данном районе более благоприятного положения, которое дало бы возможность палестинскому народу впервые осуществить права, которые признало за ним международное сообщество. В ходе рассмотрения этого вопроса Совет может извлечь пользу из деятельности Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа.

72. Я хочу сказать, что проделанная Комитетом работа явилась результатом весьма серьезных усилий 20 государств-членов при активном участии представителей Организации освобождения Палестины и при содействии ряда других государств, которые представили свои мнения и предложения. Эти усилия и приверженность нашего Комитета поставленной задаче были направлены на то, чтобы представить международному

сообществу конкретные и реальные предложения, которые приблизили бы окончательное решение рассматриваемой нами сейчас проблемы. Эти предложения, как явствует из представленного нами Совету документа, никоим образом не отступают от тех основных принципов и критериев, которые были установлены Генеральной Ассамблеей по вопросу о Палестине. По сути дела, речь идет о конкретном воплощении основных принципов и критериев, которые были приняты Генеральной Ассамблеей, в практическую программу действий.

73. В выдвинутой Комитетом формуле, ориентированной на поиски двухэтапного решения, учитывается существующее сегодня в Палестине фактическое положение и предлагаются пути и средства осуществления двух принципов, которые подчеркиваются Комитетом как наиболее важные: с одной стороны, право палестинского народа на возвращение к своим очагам и на свою родину, а с другой — неотъемлемое право этого народа на самоопределение. Только принятие обоих принципов и применение эффективных мер для претворения их в жизнь даст возможность найти решение этого животрепещущего вопроса.

74. В находящемся на рассмотрении Совета документе указываются некоторые вопросы, которые должны представить для Совета особый интерес. Для осуществления разработанной Комитетом программы действий необходимо, чтобы Совет Безопасности принял некоторые эффективные меры с целью сделать возможным в Палестине осуществление права на возвращение и права на самоопределение. Естественно, что эти меры должны заставить Израиль признать и уважать оба принципа, а также создать условия для обеспечения восстановления мира в этом районе земного шара. Поэтому Совет должен решить, какую меру ответственности за поиски решения он готов взять на себя.

75. Разумеется, согласно мандату, данному в прошлом году Генеральной Ассамблеей, Комитет должен собраться еще раз после успешного, как мы надеемся, завершения Советом Безопасности нынешних прений, чтобы выработать соответствующие заключения и закончить доклад представления его Генеральной Ассамблее на ее следующей сессии. Мы убеждены в том, что Генеральная Ассамблея уделит первоочередное внимание рассмотрению вопроса о Палестине.

76. Очевидно, что Генеральная Ассамблея и Совет Безопасности при рассмотрении положения в Палестине и попытках найти необходимое решение должны, с одной стороны, учитывать тот факт, что мы подходим к концу исторического тридцатилетнего периода, на протяжении которого арабский народ Палестины находился в трагическом положении и был лишен своих основных прав, и, с другой стороны, это трагическое положение арабского народа Палестины было и продолжает оставаться основной и первостепенной причиной того напряженного положения, которое господствует на Ближнем Востоке с начала этого

периода. Накануне годовщины этой жестокой несправедливости, совершенной против народа Палестины, история требует, чтобы мы приняли подлинно серьезные меры, для того чтобы положить начало необходимой ликвидации несправедливости, которую мир не может вечно терпеть, а также изменить положение в отношении Палестины. Это станет началом периода подлинного мира в этом районе.

77. Западные державы, поддерживавшие политику сионизма в этом регионе, а также тех, кто не признал неотъемлемые права палестинского народа, должны быть разоблачены перед международным общественным мнением в той роли, которую они действительно сыграли. Следует сказать, что в настоящее время в западном мире систематически разжигается враждебное отношение к палестинскому народу, ведется непрерывная кампания, которая является провозглашенной идеологической основой для угнетения этого народа, и эта враждебность к народу Палестины фактически является в настоящее время основной причиной современного антисемитизма.

78. Те представители западного мира, которые постоянно выступают с осуждением такого древнего и отвратительного проявления расовой дискриминации, как антисемитизм, должны помнить о том, что на протяжении трех десятилетий народ Ближнего Востока, народ, который по праву принадлежит к той же этнической группе, был лишен своих элементарных прав. Этот народ подвергается унижению и угнетению, лишен своих земель и вынужден жить в изгнании, в нищете и в условиях постоянной вражды. Следует помнить и о том, что некоторые правительства капиталистических стран превратили эту антипалестинскую политику в один из основных элементов и принципов своей международной политики.

79. Но прежде всего мы не должны игнорировать тот факт, что палестинский народ не ждет пассивно, пока международное сообщество восстановит его национальные права. В последние месяцы этот народ продемонстрировал в очень трудных обстоятельствах, перед лицом наиболее жестоких репрессий, что его стремление добиться своих национальных прав любой ценой не остановят никакие трудности, как бы огромны они ни были. Демонстрации студентов, рабочих и женщин в оккупированной Палестине наилучшим образом показали, что этот народ не намерен позволить лишить его навсегда своих прав и что борьба палестинского народа, как свидетельствует история всех угнетенных народов, приведет к победе.

80. Поэтому речь идет не столько о судьбе народа Палестины, сколько о престиже, уважении и репутации данного Совета, которые будут зависеть от решений, которые члены Совета примут здесь, поскольку будущее определит, в какой степени органы Организации Объединенных Наций смогли выполнить свой долг, смогли действовать надлежащим образом в соответствии с реальным положением и выполнять обязательства, прямо возложенные на них Уставом.

81. В заключение, г-н Председатель, мне хотелось бы выразить надежду на то, что Совет Безопасности под вашим мудрым руководством сможет внести вклад в это новое международное усилие, направленное на то, чтобы положить конец трагедии Палестины. В любом случае, если Совет не сможет поступить таким образом, если он не сможет выполнить своих обязанностей, мы хотели бы отметить, что за пределами этого зала народ Палестины сможет по-прежнему рассчитывать на солидарность и поддержку народов всего мира, включая и кубинский народ, в своей необратимой борьбе за достижение их национальных прав. Он может быть уверен, что его борьба при международной поддержке рано или поздно должна завершиться победой.

82. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя Кубы за его добрые и любезные слова в мой адрес и в адрес народа и правительства Гайаны, которые стремятся к свободному и независимому существованию. Я заверяю его в том, что мы, со своей стороны, ценим нашу дружбу с кубинским народом и выражаем нашу солидарность с ним.

Заседание закрывается в 12 час. 45 мин.

Примечания

¹ Доклад см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 35.*

² *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, третья сессия, часть вторая, Пленарные заседания, 207-е заседание.*

³ United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, p. 287.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف.

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
